

Dla użytkownika

Instrukcja obsługi



geoTHERM

VWS 220 - 460/3

PL

Wydawca / producent

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

Spis treści

Spis treści

| | | | | | |
|----------|--|-----------|----------|--|-----------|
| 1 | Bezpieczeństwo | 3 | 7 | Wycofanie z eksploatacji | 14 |
| 1.1 | Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami | 3 | 7.1 | Wyłączanie pompy ciepła | 14 |
| 1.2 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... | 3 | 7.2 | Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji | 14 |
| 1.3 | Ogólne wskazówki bezpieczeństwa | 4 | 7.3 | Recykling i usuwanie odpadów | 15 |
| 2 | Wskazówki dotyczące dokumentacji | 7 | 8 | Gwarancja i serwis | 15 |
| 2.1 | Przestrzegać dokumentacji dodatkowej..... | 7 | 8.1 | Gwarancja..... | 15 |
| 2.2 | Przechowywanie dokumentów | 7 | 8.2 | Serwis techniczny | 15 |
| 2.3 | Zakres stosowalności instrukcji | 7 | | Załącznik | 16 |
| 3 | Opis produktu | 7 | A | Automatyczna regulacja trybu ogrzewania i chłodzenia | 16 |
| 3.1 | Budowa produktu..... | 7 | A.1 | Przykład przełączania niezależnego od temperatury zewnętrznej między ogrzewaniem a chłodzeniem | 16 |
| 3.2 | Działanie | 8 | B | Przegląd poziomów obsługi użytkownika | 16 |
| 3.3 | Elementy obsługowe..... | 9 | | | |
| 3.4 | Zasada obsługi | 9 | | | |
| 3.5 | Numer seryjny..... | 9 | | | |
| 3.6 | Znak CE | 9 | | | |
| 3.7 | Ochrona przed zamarzaniem | 9 | | | |
| 3.8 | Automatyczna regulacja trybu ogrzewania i chłodzenia | 10 | | | |
| 4 | Eksploatacja | 10 | | | |
| 4.1 | Ekran podstawowy..... | 10 | | | |
| 4.2 | Widok menu | 11 | | | |
| 4.3 | Poziomy obsługi..... | 11 | | | |
| 4.4 | Uruchomienie produktu..... | 11 | | | |
| 4.5 | Tryby pracy | 11 | | | |
| 4.6 | Funkcje aktywowane ręcznie | 12 | | | |
| 4.7 | Usuwanie programów czasowych i przywracanie nastaw fabrycznych | 13 | | | |
| 5 | Konserwacja i pielęgnacja | 13 | | | |
| 5.1 | Kontrola i pielęgnacja | 13 | | | |
| 6 | Usuwanie usterek | 14 | | | |
| 6.1 | Komunikat usterki | 14 | | | |
| 6.2 | Wyświetlanie pamięci usterek..... | 14 | | | |
| 6.3 | Tryb awaryjny | 14 | | | |

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące wykonywanych czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego jako urządzenie grzewcze do zamkniętych instalacji centralnego ogrzewania, do podgrzewania wody i do opcjonalnego, zewnętrznego pasywnego chłodzenia. Eksploatacja pompy ciepła poza warunkami granicznymi powoduje wyłączenie pompy ciepła przez wewnętrzne urządzenia regulacyjne i zabezpieczające.

Produkt jest przeznaczony do eksploatacji w sieci zasilania z określoną impedancją minimalną Z_{\min} w punkcie przekazania (przyłącze domowe).

Tryb chłodzenia z instalacjami grzewczymi z grzejnikami nie jest dozwolony.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi produktu

1 Bezpieczeństwo

oraz wszystkich innych podzespołów instalacji

- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy wyłącznie, jeżeli są one pod odpowiednią opieką lub zostały pouczone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu i rozumieją związane z nim niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się produktem. Dzieci bez opieki nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1.3.1 Niebezpieczeństwo związane z nieprawidłową obsługą

Nieprawidłowa obsługa może spowodować zagrożenie dla użytkownika i innych osób oraz doprowadzić do strat materialnych.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz wszystkie obowiązujące z nią dokumenty dodatkowe, w szczególności rozdział "Bezpieczeństwo" i ostrzeżenia.

1.3.2 Zagrożenie życia spowodowane materiałami wybuchowymi i palnymi

- ▶ Nie stosować ani nie przechowywać materiałów wybuchowych lub palnych (np. benzyny, papieru, farb) w pomieszczeniu ustawienia, w którym zamontowany jest produkt.

1.3.3 Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcie lub jego otoczeniu

- ▶ Nigdy nie usuwać, mostkować ani blokować urządzeń zabezpieczających.

- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb. Tylko autoryzowany instalator i serwis mogą modyfikować zaplombowane części.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
 - przy produkcji
 - w otoczeniu produktu
 - na przewodach doprowadzających płyn solankowy, powietrze i prąd
 - w przewodzie odpływowym oraz zaworze bezpieczeństwa obiegu źródła ciepła
 - przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

1.3.4 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowane poparzeniami chemicznymi solanką

Solanka glikolu etylenowego jest szkodliwa dla zdrowia.

- ▶ Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- ▶ Nosić rękawice i okulary ochronne.
- ▶ Unikać wdychania, nie połykać.
- ▶ Przestrzegać karty charakterystyki dołączonej do solanki.

1.3.5 Unikać niebezpieczeństw obrażeń ciała spowodowanych odmrożeniami po dotknięciu czynnika chłodzącego

Produkt dostarczany jest z napełnionym środkiem chłodzącym R 410 A w stanie gotowym do pracy. Wyciekający czynnik chłodzący może spowodować odmrożenia w przypadku dotknięcia miejsca wycieku.

- ▶ Jeśli środek chłodzący wycieka, nie wolno dotykać części produktu.
- ▶ Nie wdychać oparów ani gazów wydostających się z nieuszczelnności obiegu czynnika chłodzącego.
- ▶ Unikać kontaktu skóry lub oczu z czynnikiem chłodzącym.
- ▶ W przypadku kontaktu skóry i oczu z czynnikiem chłodzącym należy wezwać lekarza.

1.3.6 Ryzyko szkód materialnych spowodowane przez mróz

- ▶ Należy zadbać, aby instalacja grzewcza na wypadek mrozu zawsze była włączona i aby była zapewniona odpowiednia temperatura we wszystkich pomieszczeniach.

1 Bezpieczeństwo

- ▶ Jeżeli nie można zagwarantować prawidłowej eksploatacji, należy zlecić instalatorowi opróżnienie instalacji grzewczej.

1.3.7 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych w wyniku nieprawidłowej konserwacji i naprawy bądź ich zaniechania.

- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.
- ▶ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

1.3.8 Unikać zanieczyszczania środowiska spowodowanego wyciekającym czynnikiem chłodzącym

Produkt zawiera środek chłodzący R 407 C. Środek chłodzący nie może przedostać się do atmosfery. R 407 C to fluorowany gaz cieplarniany wymieniony w protokole z Kioto o wskaźniku GWP 1653 (GWP = Global Warming Potential). Jeśli przedostanie się do atmosfery, działa 1653 razy sil-

niej niż naturalny gaz cieplarniany dwutlenek węgla .

Środek chłodzący znajdujący się w produkcie trzeba przed utylizacją produktu całkowicie spuścić do odpowiedniego zbiornika, aby następnie oddać go do recyklingu lub utylizacji zgodnie z przepisami.

- ▶ Należy zapewnić, aby tylko instalatorzy posiadający oficjalne certyfikaty oraz odpowiednie wyposażenie ochronne wykonywali prace konserwacyjne i ingerowali w obieg czynnika chłodzącego.
- ▶ Oddawanie do recyklingu lub utylizację środka chłodzącego znajdującego się w produkcie należy zlecać tylko instalatorom posiadającym certyfikaty, w sposób zgodny z przepisami.

Wskazówki dotyczące dokumentacji 2

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

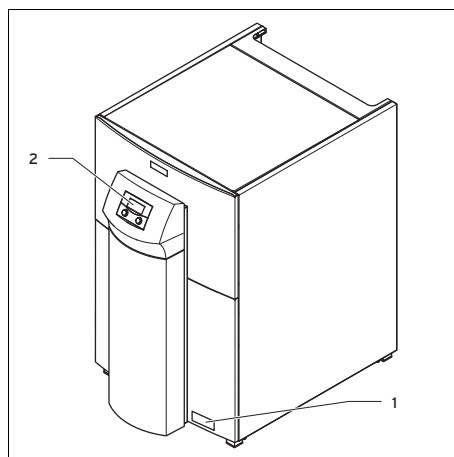
Produkt - numer artykułu

Zakres stosowalności: Polska

| | |
|-----------|------------|
| VWS 220/3 | 0010018420 |
| VWS 300/3 | 0010018421 |
| VWS 380/3 | 0010018422 |
| VWS 460/3 | 0010018423 |

3 Opis produktu

3.1 Budowa produktu



- 1 Naklejka z oznaczeniem typu i numerem serii
- 2 Elementy obsługowe

3.1.1 Regulator bilansu energetycznego z regulacją pogodową

Produkt jest wyposażony w regulator bilansu energetycznego z regulacją pogodową, który w zależności od rodzaju regulacji udostępnia tryb ogrzewania i przygotowania ciepłej wody oraz steruje trybem automatycznym.

Regulator zapewnia wyższą moc ogrzewania, jeśli temperatury zewnętrzne są niskie. W przypadku wyższych temperatur zewnętrznych regulator obniża moc ogrzewania. Temperatura zewnętrzna jest mierzona oddzielnym czujnikiem, zamontowanym na zewnątrz i jest wysyłana do regulatora.

W przypadku instalacji bez zasobnika buforowego wody grzewczej regulator wykonuje regulację bilansu energetycznego. W przypadku instalacji z zasobnikiem buforowym wody grzewczej regulator wykonuje regulację temperatury zadanej zasilania.

3 Opis produktu

3.1.2 Rozszerzenia produktu

W celu rozbudowy systemu za pomocą obiegu buforowego istnieje możliwość podłączenia maksymalnie sześciu dodatkowych modułów mieszacza VR 60 (osprzęt), każdy z dwoma obiegami mieszacza.

Obiegi mieszacza są ustawiane przez instalatora. Aby zapewnić komfortową obsługę, dla pierwszych ośmiu obiegów grzewczych można podłączyć moduły zdalnego sterowania VR 90.

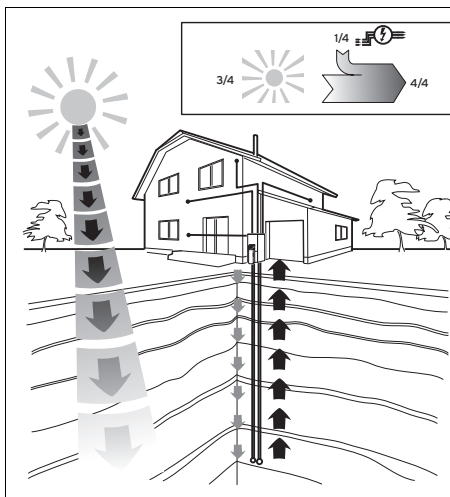
Do produktu można podłączyć dodatkowe ogrzewanie zewnętrzne, które stosowane jest w następujących sytuacjach:

- Wspomaganie trybu ogrzewania i ciepłej wody w przypadku niedostatecznego doprowadzania energii cieplnej przez źródło ciepła.
- Do trybu awaryjnego w przypadku zakłóceń działania z powodu błędów z trwałym wyłączeniem produktu.
- Do zachowania awaryjnej funkcji ochrony przed zamrożeniem przy tych zakłóceniach działania.

Dodatkowe ogrzewanie można wykorzystać dla trybu ogrzewania i/lub podgrzewania wody. Regulator może zostać ustawiony przez instalatora tak, aby w wymienionych przypadkach dodatkowe ogrzewanie załączało się automatycznie (jako wspomaganie) oddzielnie dla trybu ogrzewania lub podgrzewania wody lub tylko dla trybu awaryjnego i awaryjnej ochrony przed zamrożeniem.

Produkt można opcjonalnie wyposażyć w zewnętrzne pasywne chłodzenie, aby w pomieszczeniach mieszkalnych w trybie letnim, przy wysokich temperaturach zewnętrznych, zapewnić miły, chłodny klimat pomieszczenia mieszkalnego.

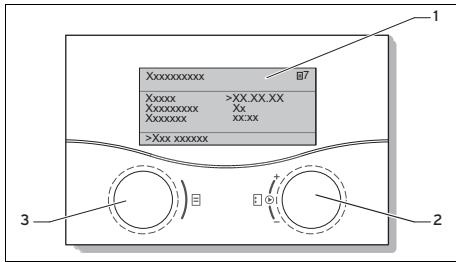
3.2 Działanie



Produkt wykorzystuje jako źródło ciepła energię geotermiczną i działa na takiej samej zasadzie jak lodówka. Energia cieplna jest przenoszona z czynnika roboczego o wysokiej temperaturze do czynnika roboczego o niższej temperaturze i przy tym zostaje odciążona z otoczenia.





Produkt działa z oddzielnymi obiegami, w których płyny lub gazy transportują energię cieplną ze źródła ciepła do instalacji grzewczej. Ponieważ te obiegi pracują z różnymi czynnikami roboczymi (solanka, środek chłodzący i woda grzewcza), są połączone ze sobą przez wymienniki ciepła. W tych wymiennikach ciepła następuje przesłanie energii cieplnej.

3.3 Elementy obsługowe



- 1 Wyświetlacz 2 Pokrętko ustawień 
3 Pokrętko menu 

3.4 Zasada obsługi

| Element obsługi | Działanie |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> – Obrót: wybór menu – Naciśnięcie: uruchomienie funkcji aktywowanej ręcznie |
|  | <ul style="list-style-type: none"> – Obrót: wybór ustawienia (przewijanie wpisów menu) i zmiana wartości nastawczej – Naciśnięcie: zaznaczenie ustawienia do zmiany i potwierdzenie wybranego ustawienia |
|  i  | <ul style="list-style-type: none"> – Przytrzymanie wciśniętego co najmniej 5 sek.: usunięcie programów czasowych i przywrócenie nastaw fabrycznych |

Wartości ustawiane są oznaczone znakiem kursora > i ciemnym podświetleniem. Zmianę wartości trzeba zawsze potwierdzić. Dopiero wtedy zostaje zapisane nowe ustawienie.

3.5 Numer seryjny

Numer serii znajduje się na naklejce z oznaczeniem typu na dole na stronie czołowej produktu. Numer artykułu rozpoczyna się od 7. a kończy na 16. cyfrze numeru serii.

3.6 Znak CE



Oznaczenie CE dokumentuje, że produkty zgodne z etykietą spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

3.7 Ochrona przed zamarzaniem

W trybie pracy normalnej produkt zapewnia ochronę przed zamarzaniem dla systemu we wszystkich trybach pracy dla funkcji instalacji grzewczej i podgrzewania wody.

Jeśli temperatura zewnętrzna spadnie poniżej wartości 3 °C, dla każdego obiegu grzewczego automatycznie zostanie podana ustawiona temperatura obniżona.

Zakres stosowalności: Instalacje grzewcze z zasobnikiem c.w.u.

Jeśli temperatura rzeczywista podłączonego zasobnika c.w.u. spadnie poniżej 10 °C, to zasobnik c.w.u. zostanie podgrzany do 15 °C.

Zakres stosowalności: Instalacje grzewcze z dodatkowym ogrzewaniem zewnętrznym

Awaryjna ochrona przed zamarzaniem

Zewnętrzne dodatkowe ogrzewanie zapewnia awaryjną ochronę przed zamarzaniem i ewentualnie tryb awaryjny w przypadku wyłączenia z powodu usterki.

- ▶ Jeśli w przypadku awarii produktu istnieje niebezpieczeństwo mrozu, należy zlecić instalatorowi udostępnienie dodatkowego ogrzewania dla awaryjnej ochrony przed zamarzaniem.

4 Eksploatacja

3.8 Automatyczna regulacja trybu ogrzewania i chłodzenia

Zakres stosowalności: Instalacje grzewcze bez zasobnika buforowego, Instalacje grzewcze z zewnętrznym, pasywnym chłodzeniem

Regulacja aktywuje produkt w zależności od temperatury zewnętrznej na ogrzewanie lub chłodzenie.

Przykład przedstawiono w załączniku. (→ strona 16)

3.8.1 Ogrzewanie

W przypadku temperatury zewnętrznej niższej niż regulowana granica wyłączenia temperatury zewnętrznej (temperatura zewnętrzna wyłączenia) dopuszczony zostaje tryb ogrzewania.

3.8.2 Gotowość

Produkt pozostaje w trybie gotowości, jeśli warunki ogrzewania i chłodzenia nie są spełnione lub w okresie przejściowym od ogrzewania do chłodzenia lub od chłodzenia do ogrzewania.

3.8.3 Chłodzenie

Jeśli aktualna temperatura zewnętrzna jest wyższa niż ustawiona temperatura zewnętrzna wyłączenia oraz wartość średnia temperatury zewnętrznej jest większa niż ustawiona granica uruchomienia chłodzenia, produkt przełączy się do trybu chłodzenia.

Aby uniknąć bezpośredniego, niepotrzebnego z punktu widzenia energii przełączenia między ogrzewaniem a chłodzeniem, przejście następuje zawsze po czasie gotowości.

3.8.4 Przejście: ogrzewanie → gotowość → chłodzenie

Czas gotowości wynosi co najmniej sześć godzin. W tym czasie gotowości nie mogą występować warunki dla ogrzewania (=

temperatura zewnętrzna stale poniżej temperatury zewnętrznej wyłączenia).

3.8.5 Przejście: chłodzenie → gotowość → ogrzewanie

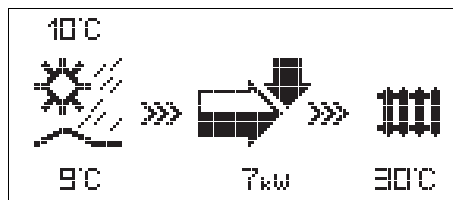
Warunek chłodzenia musi występować bez przerwy już przez sześć godzin. Później następuje czas gotowości co najmniej sześć godzin, w tym czasie warunek ogrzewania musi być również stale spełniony, zanim nastąpi przejście do trybu ogrzewania.




3.8.6 Przejścia: ogrzewanie → gotowość → ogrzewanie i chłodzenie → gotowość → chłodzenie





Czasy minimalne dla wartości temperatury zewnętrznej względem temperatury zewnętrznej wyłączenia nie są uwzględniane.

4 Eksploatacja

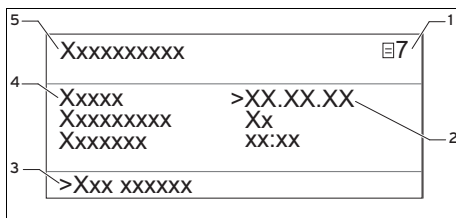
4.1 Ekran podstawowy



| Symbol | Znaczenie |
|---|---|
|  | Temp. zewnątrz. Temperatura wejściowa źródła ciepła |
|  | Efektywność energetyczna produktu (wskaźnik poziomu zaczerpnięcia) Moc źródła ciepła |
|  | Opcja: zewnętrzne elektryczne ogrzewanie dodatkowe (miga = włączone) miga = włączone |

| Symbol | Znaczenie |
|---|---|
|  | Sprężarka miga z lewej i z prawej = włączone miga z prawej = wyłączone |
|  | Tryb ogrzewania aktywny Temperatura wody grzewczej na zasilaniu |
|  | Przygotowanie ciepłej wody aktywne Temperatura zasobnika c.w.u. |
|  | Opcja: zewnętrzne pasywne chłodzenie Tryb chłodzenia aktywny |

4.2 Widok menu



- | | |
|--|---|
| 1 Numer menu | 3 Informacja o aktualnie zaznaczonym wpisie |
| 2 Wartość edytowalna (kursor zaznacza wybór) | 4 Punkt menu |
| | 5 Oznaczenie menu |

4.3 Poziomy obsługa

W produkcie występują dwa poziomy obsługi.

Poziom obsługi dla użytkownika wskazuje informacje i umożliwia ustawienia niewymagające specjalnej wiedzy.

Przegląd poziomów obsługi użytkownika (→ strona 16)

Poziom obsługi dla instalatora jest chroniony kodem..

4.4 Uruchomienie produktu

- ▶ Produkt należy uruchamiać tylko wtedy, gdy obudowa jest całkowicie zamknięta.

4.5 Tryby pracy

Automatyczną regulację dla każdej funkcji eksploatacji można wyłączyć poprzez zmianę trybu pracy na stałe lub tymczasowo poprzez funkcje ręcznie aktywowane.

4.5.1 Tryb ogrzewania

Menu  2 HK2 Parametry grzania → Tryb pracy

Regulator udostępnia dla trybu ogrzewania dla każdego obiegu grzewczego poniższe tryby pracy.

- **Auto:** działanie obiegu grzewczego zmienia się według ustawianego programu czasowego między trybem pracy **Grzanie** i **Obniżenie**.
- **Ekon.:** działanie obiegu grzewczego zmienia się według ustawianego programu czasowego między trybem pracy **Grzanie** i **Wyłącz..** Obieg grzewczy zostaje wyłączony w fazie pracy z obniżonymi parametrami, jeśli funkcja ochrony przed zamrażaniem (w zależności od temperatury zewnętrznej) nie jest aktywna.
- **Grzanie:** obieg grzewczy jest regulowany niezależnie od ustawianego programu czasowego na wartość zadaną temperatury w pomieszczeniu.
- **Obniżenie:** obieg grzewczy jest regulowany niezależnie od ustawianego programu czasowego na temperaturę obniżoną.
- **Wyłącz.:** obieg grzewczy jest wyłączony, jeśli funkcja ochrony przed zamrażaniem (w zależności od temperatury zewnętrznej) nie jest aktywna.

4.5.2 Tryb ciepłej wody

Menu  4 CWU Parametry → Tryb pracy

4 Eksploatacja

Dla trybu przygotowania ciepłej wody w zasobnikach c.w.u i opcjonalnym obiegu cyrkulacji regulator udostępnia poniższe tryby pracy.

- **Auto**: podgrzewanie wody i pompa cyrkulacyjna są aktywne według oddzielnie ustawianych programów czasowych.
- **Załącz.**: ciągłe ogrzewanie dodatkowe ciepłej wody. Pompa cyrkulacyjna pracuje stale.
- **Wyłącz.**: brak podgrzewania wody. Funkcja ochrony przed zamrażaniem jest aktywna.

4.5.3 Chłodzenie

Zakres stosowalności: Instalacje grzewcze z zewnętrznym, pasywnym chłodzeniem

Menu \square 3 HK2 Parametry chłodzenia → Tryb pracy

Regulator udostępnia dla trybu chłodzenia dla każdego obiegu grzewczego poniższe tryby pracy.

- **Auto**: działanie obiegu grzewczego zmienia się według ustawianego programu czasowego między trybem pracy **Chłodzenie** i **Wyłącz.**
- **Chłodzenie**: obieg grzewczy niezależnie od ustawianego programu czasowego jest regulowany na temperaturę zasilania trybu chłodzenia (ustawianą przez instalatora).
- **Wyłącz.**: obieg grzewczy jest wyłączony.

W trybie chłodzenia zawory termostaticzne muszą być otwarte, aby zapewnić bezzakłócenową cyrkulację chłodzonej wody grzewczej w obiegu podłogowym.

4.6 Funkcje aktywowane ręcznie

Funkcje aktywowane ręcznie służą do przyznawania określonym funkcjom produktu priorytetu na określony czas.

Funkcja oszczędnościowa

Za pomocą funkcji oszczędnościowej można na ustawiany okres czasu obniżyć temperaturę zasilania trybu ogrzewania.

- ▶ Nacisnąć \square 1 raz.
- ▶ Podać godzinę końca funkcji oszczędnościowej w formacie gg:mm (godzina:minuta).
 - ◁ Funkcja oszczędnościowa jest aktywna.

Warunki: Obiegi grzewcze i wody użytkowej z trybami pracy **Auto** lub **Ekon.**

Funkcja "Party"

Za pomocą funkcji "Party" można utrzymać moc ogrzewania i podgrzewanie ciepłej wody poza kolejny czas początku pracy z obniżonymi parametrami do następnego rozpoczęcia ogrzewania.

- ▶ Nacisnąć \square 2 raz.
 - ◁ Funkcja "Party" jest aktywna.

Jednorazowe ładowanie zasobnika

Za pomocą tej funkcji można jednorazowo naładować (podgrzać) zasobnik c.w.u. niezależnie od aktualnego programu czasowego.

- ▶ Nacisnąć \square 3 razy.
 - ◁ Ładowanie zasobnika jest aktywne.

Warunki: Zainstalowane zewnętrzne pasywne chłodzenie

Ręczna funkcja chłodzenia



Za pomocą tej funkcji można na stałe ręcznie aktywować stałą funkcję chłodzenia dla wybranego okresu czasu.

- ▶ Nacisnąć \square 4 razy.
- ▶ Wybrać okres czasu (1 do 99 dni), aby aktywować funkcję chłodzenia dla tego okresu czasu.

- ◁ Ręczna funkcja chłodzenia jest aktywna.
- ◁ Na ekranie podstawowym pojawia symbol kryształka lodu. Funkcja ogrzewania oraz funkcja chłodzenia zostają wyłączone. Funkcja ciepłej wody jest nadal aktywna.
- ▶ Wybrać **Wyłącz.**, aby wyłączyć aktywną funkcję chłodzenia.

4.7 Usuwanie programów czasowych i przywracanie nastaw fabrycznych

Można wybrać, czy do stanu nastaw fabrycznych zresetowane zostaną tylko programy czasowe, czy wszystkie wartości. W przypadku resetowania wszystkich wartości do stanu nastaw fabrycznych należy powiadomić instalatora, aby na nowo wykonał podstawowe ustawienia.

- ▶ Przytrzymać  i  wciśnięte jednocześnie przez co najmniej 5 sek.
- ▶ Ustawić żądany punkt menu na **TAK**.
 - **Anuluj:** ustawione wartości zostają zachowane.
 - **Programy czasowe:** wszystkie zaprogramowane przedziały czasowe zostają skasowane.
 - **Wszystko:** wszystkie ustawione wartości zostają zresetowane do stanu nastaw fabrycznych.

5 Konserwacja i pielęgnacja

5.1 Kontrola i pielęgnacja

5.1.1 Zachowanie wymagań na miejscu ustawienia

1. Miejsce ustawienia musi być cały czas suche i całkowicie zabezpieczone przed niskimi temperaturami.
2. Później nie należy wprowadzać zmian konstrukcyjnych, które powodują zmniejszenie objętości pomieszczenia lub zmianę temperatury w miejscu ustawienia.

5.1.2 Pielęgnacja produktu



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek niewłaściwych środków czyszczących!

- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.

- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.

5.1.3 Kontrola ciśnienia w instalacji

- ▶ Sprawdzać ciśnienie napełniania instalacji grzewczej po uruchomieniu po raz pierwszy oraz po konserwacji codziennie przez tydzień, a później co pół roku.
 - Ciśnienie napełnienia: $\geq 0,07$ MPa ($\geq 0,70$ bar)
- Ciśnienie napełniania za niskie
- ▶ Powiadomić instalatora, aby uzupełnił wodę grzewczą i zwiększył ciśnienie napełniania.

5.1.4 Kontrola ciśnienia napełniania obiegu solanki

- ▶ Regularnie sprawdzać ciśnienie napełniania obiegu solanki. Odczytać ciśnienie napełniania obiegu solanki na ekranie produktu.
 - Zakres ciśnienia roboczego płynu solankowego: 0,10 ... 0,20 MPa (1,00 ... 2,00 bar)

Jeśli ciśnienie napełniania spadnie poniżej ciśnienia minimalnego, produkt zostanie wyłączony automatycznie i wyświetli się komunikat o błędzie.

- ▶ Należy powiadomić instalatora, aby dołał płyn solankowy.

6 Usuwanie usterek

- Minimalne ciśnienie płynu solankowego: $\geq 0,02$ MPa ($\geq 0,20$ bar)

6 Usuwanie usterek

6.1 Komunikat usterek



Gdy w produkcji występuje usterka, ekran wskazuje kod błędu zamiast ekranu podstawowego.

Przykład F.36: Ciśnienie źródła zbyt niskie.

Jeśli usterka występuje przez co najmniej 3 minuty, komunikat o błędzie zostanie zapisany w pamięci usterek.

- ▶ Jeżeli produkt sygnalizuje komunikat o błędzie, należy zwrócić się do instalatora.

6.2 Wyświetlanie pamięci usterek

1. Obrócić  jeden raz w lewo.
2. Obrócić , aby wyświetlić kolejne komunikaty o błędzie.

6.3 Tryb awaryjny

Zakres stosowalności: Instalacje grzewcze z dodatkowym ogrzewaniem zewnętrznym

Warunki: Instalator dopuścił dodatkowe ogrzewanie dla trybu awaryjnego.

Mogą występować usterki, powodujące wyłączenie produktu. Do czasu usunięcia usterki produkt może dalej pracować w trybie awaryjnym przez zewnętrzne elektryczne ogrzewanie dodatkowe lub przez zewnętrzne urządzenie grzewcze.

W przypadku wyłączenia trwałego na ekranie pojawi się komunikat usterki **Wyłączenie** z następującymi opcjami:

- **Wyzerować (TAK / NIE)**
TAK usuwa komunikat o błędzie i włącza tryb sprężarki. Najpierw instalator musi usunąć przyczynę usterki.
- **Priorytet CWU (TAK / NIE)**

TAK uruchamia tryb awaryjny dla podgrzewania wody.

- **Priorytet CO (TAK / NIE)**
TAK uruchamia tryb awaryjny dla trybu ogrzewania.
- ▶ W razie potrzeby należy aktywować tryb awaryjny dla ciepłej wody i/lub trybu ogrzewania.

7 Wycofanie z eksploatacji

7.1 Wyłączanie pompy ciepła

7.1.1 Tymczasowe wyłączanie funkcji produktu

- ▶ Dla trybu ogrzewania, trybu chłodzenia i podgrzewania wody należy ustawić tryb pracy **Wyłącz..**

7.1.2 Okresowe wyłączenie produktu

- ▶ Wyłączyć produkt przez zainstalowane w zakresie klienta urządzenie oddzielające (np. bezpieczniki lub przełączniki mocy).



Wskazówka

Podczas ponownego uruchomienia po zaniku napięcia lub wyłączeniu zasilania odbiornik DCF na nowo ustawia aktualną datę i aktualną godzinę. Jeśli nie ma odbioru DCF, wartości te należy ustawić na nowo samemu.

7.2 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

1. Zlecić instalatorowi ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.
2. Zlecić utylizację produktu instalatorowi.

7.3 Recykling i usuwanie odpadów

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



Jeśli produkt jest oznaczony tym znakiem:

- ▶ W tym przypadku nie wolno utylizować produktu z odpadami domowymi.
- ▶ Produkt należy natomiast przekazać do punktu zbiórki starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.



Jeżeli produkt zawiera baterie, które są oznaczone tym znakiem, to jest to sygnał, że baterie mogą zawierać substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

- ▶ W takiej sytuacji należy utylizować baterie w punkcie zbiórki baterii.

7.3.1 Utylizacja płynu solankowego

W produkcie wlany jest płyn solankowy w postaci glikolu etylenowego lub etanolu. Są one szkodliwe dla zdrowia.

- ▶ Płyn solankowy może utylizować tylko wykwalifikowany instalator.

7.3.2 Utylizacja czynnika chłodzącego

W produkcie wlany jest środek chłodzący R 407 C.

- ▶ Środek chłodzący może utylizować tylko wykwalifikowany instalator.

8 Gwarancja i serwis

8.1 Gwarancja

Zakres stosowalności: Polska

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

8.2 Serwis techniczny

Zakres stosowalności: Polska

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

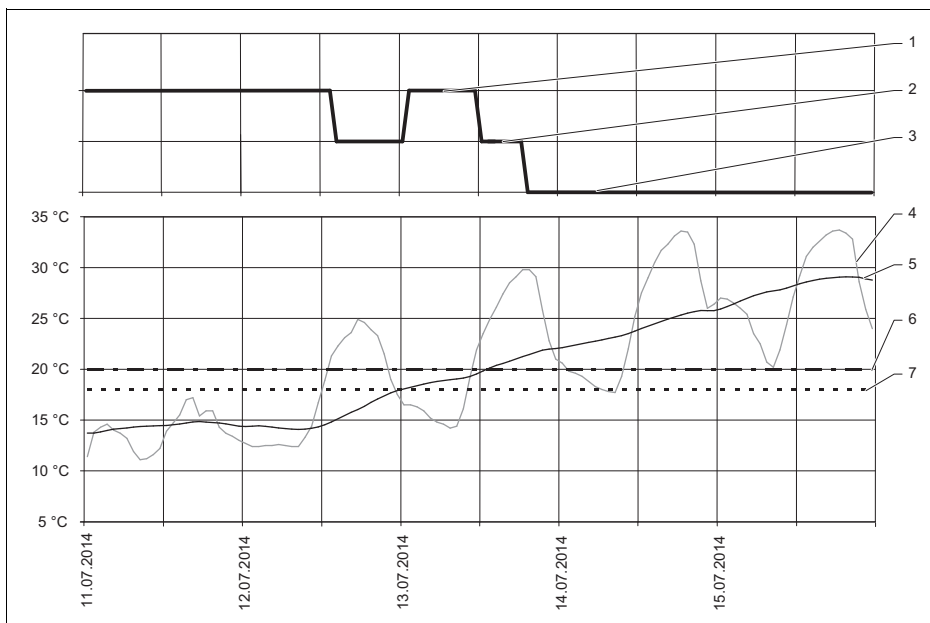
Infolinia: 08 01 80 44 44

Załącznik

Załącznik

A Automatyczna regulacja trybu ogrzewania i chłodzenia

A.1 Przykład przełączania niezależnego od temperatury zewnętrznej między ogrzewaniem a chłodzeniem



- | | | | |
|---|------------------------------|---|--|
| 1 | Tryb pracy Grzanie | 5 | Wartość średnia 24 h |
| 2 | Tryb pracy Gotowość | 6 | Granica uruchomienia chłodzenia |
| 3 | Tryb pracy Chłodzenie | 7 | Granica wyłączenia temperatury zewnętrznej |
| 4 | Temp. zewnętrzna. | | |

B Przegląd poziomów obsługi użytkownika

| Ekran ustawień | Wpis menu | Wartości | | Jednostka | Skok, wybór, objaśnienie | Nastawa fabryczna |
|----------------|-----------|-------------------------|-------|-----------|---|-------------------|
| | | min. | maks. | | | |
| | | zawsze aktualna wartość | | kWh | Wskaźnik uzysku energii dla 12 miesięcy bieżącego roku Suma całkowita uzysku energii od uruchomienia | |

| Ekran ustawień | Wpis menu | Wartości | | Jednostka | Skok, wybór, objaśnienie | Nastawa fabryczna |
|------------------------------|------------------------|------------------|-------|-----------|---|-------------------|
| | | min. | maks. | | | |
| ☰ 1 | Temp. zasilania jest | aktualna wartość | | °C | Aktualna temperatura zasilania obiegu grzewczego | |
| | Ciśnienie CO | aktualna wartość | | bar | Ciśnienie w instalacji grzewczej | |
| | Ciśn.źródła | aktualna wartość | | bar | Ciśnienie napełniania obiegu solanki | |
| | Komunikaty stanu pracy | aktualna wartość | | | np. CO: tylko spręż. W krytycznych stanach pracy (występują z ograniczeniem czasowym) w dwóch ostatnich wierszach wyświetlacza pojawia się komunikat ostrzegawczy | |
| ☰ 2 HK2 Parametry grzania | Tryb pracy | aktualna wartość | | | Auto; Ekon.; Grzanie; Obniżenie; Wyłącz. | Auto |
| | Wartość zadana dzień | 5 | 30 | °C | 1 Temperatura, do której powinna ustawić się instalacja grzewcza w trybie pracy Grzanie lub w okresie przedziału czasowego. Oddzielne ustawianie dla obiegu grzewczego | 20 |
| | Temperatura obniżona | 5 | 30 | °C | 1 Temperatura, do której powinna ustawić się instalacja grzewcza w trybie pracy Obniżenie oraz w fazie pracy z obniżonymi parametrami Oddzielne ustawianie dla obiegu grzewczego | 15 |

Załącznik

| Ekran ustawień | Wpis menu | Wartości | | Jednostka | Skok, wybór, objaśnienie | Nastawa fabryczna |
|---|---|------------------|-------|-----------|--|-------------------|
| | | min. | maks. | | | |
| 3 HK2 Parametry chłodzenia Wskazówka Tylko przy zainstalowanym zewnętrznym pasywnym chłodzeniu | Tryb pracy | aktualna wartość | | | Auto; Chłodzenie; Wyłącz. | Auto |
| | Granica wył. t.zewn. | aktualna wartość | | °C | 1 Granica temperatury (temperatury zewnętrznej) do wyłączenia trybu ogrzewania (funkcja letnia) Oddzielne ustawianie dla obiegu grzewczego | 20 |
| | ØTZ 24h start chł. | aktualna wartość | | °C | 1 Wartość średnia temperatury zewnętrznej, od której aktywuje się chłodzenie Oddzielne ustawianie dla obiegu grzewczego | 23 |
| | ØTZ 24h rzeczywista | aktualna wartość | | °C | Wartość średnia temperatury zewnętrznej | |
| | Żądanie grzania / Gotowość / Żądanie chłodzenia | aktualna wartość | | | Informacja o statusie Żądanie grzania Gotowość: nie jest spełniony warunek dla trybu ogrzewania ani dla trybu chłodzenia lub trwa czas przejścia między ogrzewaniem a chłodzeniem Żądanie chłodzenia | |
| 4 CWU Parametry | Tryb pracy | aktualna wartość | | | Auto; Załącz.; Wyłącz. | Auto |
| | Maks.temp.CWU | 53 | 75 | °C | 1 Pojawia się tylko wtedy, kiedy aktywne jest elektryczne ogrzewanie dodatkowe | 60 |
| | Min.temp.CWU | 30 | 48 | °C | 1 | 44 |
| | Temp. zasobnika jest | aktualna wartość | | °C | Wybrać najniższą możliwą minimalną temperaturę ciepłej wody, aby utrzymać możliwie małą liczbę uruchomień produktu | |

| Ekran ustawień | Wpis menu | Wartości | | Jednostka | Skok, wybór, objaśnienie | Nastawa fabryczna |
|--|--------------------------|------------------|-------|-----------|--|---|
| | | min. | maks. | | | |
| 5 HK2 Program czas.grzania | Dzień tygod./blok | aktualna wartość | | | Dzień tygod./blok dni (np. pon. - pt.) Do trzech okresów czasu na dzień/blok. Regulacja następuje do ustawionej krzywej grzewczej oraz ustawionej wartości zadanej temperatury w pomieszczeniu Oddzielne ustawianie dla obiegu grzewczego | |
| | Start/koniec czas zegar. | aktualna wartość | | | 10 min. godziny / minuty | |
| 5 HK2 Program czas.chłodzenia Wskazówka Tylko przy zainstalowanym zewnętrznym pasywnym chłodzeniu | Dzień tygod./blok | aktualna wartość | | | Dzień tygod./blok dni (np. pon. - pt.) Do trzech okresów czasu na dzień/blok. | |
| | Start/koniec czas zegar. | aktualna wartość | | | 10 min. godziny / minuty | |
| 5 CWU Programy czasowe | Dzień tygod./blok | aktualna wartość | | | Dzień tygod./blok dni (np. pon. - pt.) Do trzech okresów czasu na dzień/blok. | pon. – pt. godz. 6:00 – 22:00 so. godz. 7:30 – 23:30 n. godz. 7:30 – 22:00 |
| | Start/koniec czas zegar. | aktualna wartość | | | 10 min. godziny / minuty | |
| 5 Pompa cyrkulacyjna Programy czasowe | Dzień tygod./blok | aktualna wartość | | | Dzień tygod./blok dni (np. pon. - pt.) Do trzech okresów czasu na dzień/blok. | pon. – pt. godz. 6:00 – 22:00 so. godz. 7:30 – 23:30 n. godz. 7:30 – 22:00 |

Załącznik

| Ekran ustawień | Wpis menu | Wartości | | Jednostka | Skok, wybór, objaśnienie | Nastawa fabryczna |
|--|-------------------------------|------------------|-------|-----------|--|--|
| | | min. | maks. | | | |
| ☐ 5 Pompa cyrkulacyjna Programy czasowe | Start/koniec czas zegar. | aktualna wartość | | | 10 min. godziny / minuty | |
| ☐ 6 Programowanie urlopu dla całego systemu | Przedziały czasowe | aktualna wartość | | | Początek dzień, miesiąc, rok Koniec dzień, miesiąc, rok Do dwóch okresów czasu. Aktywowanie programu urlopowego możliwe tylko w trybach pracy Auto i Ekon. Podgrzewanie wody i pompa cyrkulacyjna w czasie programu urlopowego automatycznie przechodzą do trybu pracy Wyłącz. | Okres czasu 1 01.01.2014 – 01.01.2014 Okres czasu 2 01.01.2014 – 01.01.2014 |
| | Temperatura zadana | 5 | 30 | °C | 1 | 15 °C |
| ☐ 7 Dane podstawowe | Data dzień tygod. czas zegar. | aktualna wartość | | | Dzień, miesiąc, rok Godzina, minuty | |
| ☐ 9 Poziom kodowany | Kod | aktualna wartość | | | 4 cyfry Odczyt parametrów poziomu kodowanego możliwy bez podawania kodu: nacisnąć ☐ i obrócić ☐ | |

0020202620_00 || 17.07.2015

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.

Al. Krakowska 106 || 02-256 Warszawa

Tel. 022 323 01 00 || Fax 022 323 01 13

Infolinia 08 01 80 44 44

vaillant@vaillant.pl || www.vaillant.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.